

# תפלת ערבית לליל שבת

## Lesson 2-The Opening תפילות ליל שבת

Source 1

### סדר רב עמרם גאון

ובלילי שבתות מקדימין ומתקפלין, שכך אמרו, עיולי יומא כמה אפשר מקדמינו ליה,  
אפקוי יומא כמה אפשר מאחרינו ליה, כי היכי דלא להו עלה ביטונה ואמר ר' יוסי יהיו  
חلكי ממכניסי שבת בטבריה וממושיכאי שבת בצפורי, וכך עושין וכך מנהג.

ועומד שליח צבור ומתייל והוא רחום ועוני ברכו, ומהihil החzon אשר בדברו מעריב ערבים  
ונז', ומאן דאמר אשר כליה מעשי, טעות הוא בידו. דשאילו מקמי רב נטרונאי מהו לומר  
אשר כליה מעשו בערב שבת, והשיב כך מנהג בשתי ישיבות, אין אומרים אלא אשר  
בדברו. ואומר אהבת עולם בית ישראל, וקורין ק"ש ואמת ואמונה בדרך שאומרים בחול:  
וחותם פורש סוכת שלום עליינו ועל עדת ישראל ועל ירושלים:

Source 2

### סידור רב סעדיה גאון

*Translation: After completing our description of the daily prayers and their laws, it is now necessary to proceed to describe the special days and their Brachos. They can be divided into four categories: Shabbos, Rosh Chodesh, holidays and fast days. We will begin with the prayers of Shabbos and its Brachos as follows: before sunset on Friday it is a requirement to light lights for Shabbos. Most of us then recite the following Bracha: L'Hadlik Neir Ha'Shabbos. After sunset, we recite Kriyas Shema. Some include references to Shabbos in the Brachos that precede and follow the recital of Kriyas Shema, as follows:*

ואחריו שגמרנו את תפלות הימים הכלליים  
ר"לימי החול ודיניהן, צריכים שנצרכף להן את  
תפלות הימים המיוחדים וברכותיהם. ונאמר  
שהן ארבעה חלקיים. שבת וראש חדש  
ו חג וצום. ונבאר תפלות השבת וברכותיהם  
ונאמר: לפני שקיעת החמה ביום השישי  
חייבים להדליק נר לשבת. ורוביינו מברכים  
עליו להדליק נר לשבת. ואחריו  
סקיעת החמה קוראים קריית שמע, ויש  
מכניסים זכר השבת בברכות שלפניה ושלאחריה  
ואומרים

ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם אשר כליה מעשו ביום השביעי וקראו  
עונג שבת קדשו מערב עד ערב התקין מנוחה לעמו ישראל כרצו גולל אור  
מן פני חסר וחסר מפני אור ב א' המעריב ערבים. / למען אהבת עמוסים  
נטעת עץ חיים שבת קדשת מימים ואותה הנחלת לתרמים ואהבתך לא תסור  
ממנו כי היא עטרת ראשנו נצח נצחים ב א' יי' אוהב את עמו ישראל אמן.

# **תפלת ערבית לליל שבת**

### *Source 3*

מחוזר ויתרי

ערבי שבתות מתפלל אדם מנהה כהילכתה ואינו נופל על פניו לבקש רחמים ושליח ציור פותח ברכו: ופומסין על שמע בשאר ימות החול. פורסין לשון וمبرכין. כי הוא יברך (את) הזבח (شمואל א ט). מתרגם ארוי הוא יפרום ית נכסתא. אלא כשמגיעה להשכיבנו כי אל מלך חנון ורחום אתה: או' ופראום עלייו סוכת שלומיך ועל ירושלים עירך. ברוך אתה ה' פורס סוכת שלום עליינו ועל כל עמו ישך ועל ירושלים: אם' שמואל אל יוציא אדם את עצמו מן הכלל: ר' מאיר בר' יצחק שליח צייבור מורה מורייזא דקדק שצרכיך לומר עליינו ועל כל עמו ישראל שעוז בוללינו עם כל עמו ישראל. שם יאמר עליינו ועל עמו ישך משמע שאין לנו בכלל עמו ישך: וכן נהוג לומר בצייבורו בומריאז. ורש"י אמר' יישך: וכן עיקר: ואוי בלהש: ושמרו בני ישראל את השבת לעשות את השבת לדירותם בירת עולם: בני ובין בני ישראל אותן היא לעולם כי ששת ימים עשה ה' את השמים ואת הארץ וביום השביעי שבת וינפש:

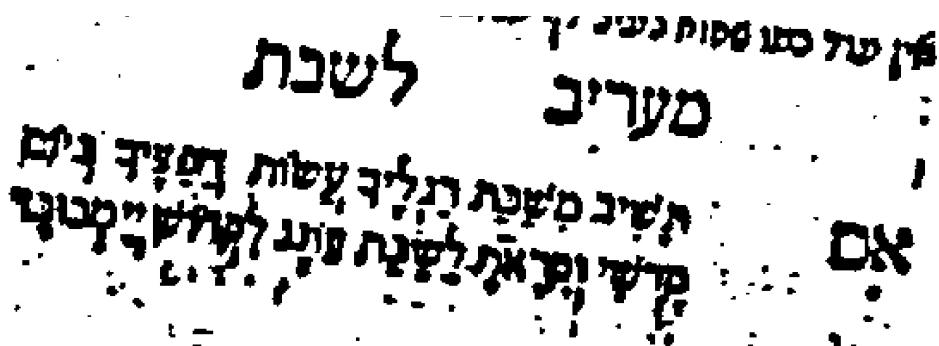
### *Source 4*

סידור רבי שלמה ברבי נתן

ולאحد שקבענו חובות השבת בקצור ובמחזית האפשריים נפה עתה לבאר תפלות השבת מערב וער בער. ונגיד, שבתחלת יש לקיים תפלת מערב בזמנה הדרוע, היינוisman הופעתה הכוכבים. וכבר נפוץ המנהג במקצת המקומות להקדים לתפלת מערב של שבת כמה מומרים והם: **שיר המעלות אשה עני אל ההרים מאין יבא עורי** וכו'. מומודר שיר ליום השבת וכו'. ה' מלך נאות לבש וכו'. לאورد ימים. אחר כך אמורים והוא רחום וגנו<sup>10</sup> ואחר כך אמורים בא"י אמר"ה אשר ברגבוינו מעריב ערבים וכו' ואחר כך אהבת עולם. אחר כך יקרא שלוש פרשיות של קריאת שמע ואחר כך אמרת אמונה עד הסוף. ואחר כך ברכבת השביבנו. וחותם ברוך אתה ה' אלהינו מלך אל חי וקיים משובח שמו תמיד ימלוך לעולם ועד כפי שפירוחי בסדר מערב של חול. אחר כך

### *Source 5*

מחוז ארם צובה



## תפלת ערבית לליל שבת Versions Of The Sabbath Night Prayer

### שכית לנטה

ובבָרַתְךָ פְּנִים וְזֶבַחֲךָ תִּמְעוֹא דְּפָנֵיךָ בְּגִנְוִינְךָ זֶבַח  
תְּחִלְעָנָג אֶלְךָ וְחוֹרְבָתְךָ עַל בְּנֵיכָי זֶבַח וְתַאֲמִלָתְךָ  
עֲדָלָתְךָ עַקְבָּךָ אֶבְיָנְךָ בְּיַיִן דָבָר וְאַתָּה זֶבַח אֶלְךָ  
יִשְׂרָאֵל לְאַטְרָךְ אֶת שְׁמַתְזָתִי תְּשִׁכְרָנוּ נִי אֶת חַיָּא  
בְּנֵינוּ וּבְנֵיכָם לְדוֹרֹתֵיכָם יִנְצַחְתִּי אֲנִי בְּכָרְשָׁכָם!

בְּנֵיכָי כִּנְחָאָסְךָ לְסִירִיסְךָ אֶשְׁכָר אֶשְׁכָר אֶת בְּנֵתְךָ  
וְבְנֵרוֹ בְּאַשְׁר חַפְצָתְךָ וְסִיחָוִיכָם גְּבָרִתְךָ וְעִתְתִּי לְדָם  
גְּנִיתְךָ וּבְחַזְסָמְךָ יְרֻנוּתְךָ טָוב מְגִבִּיס וּמְכֻנָתְךָ שְׁסָעָלָס  
אַתָּה לְזַהֲרָה לְאִיכְרָתְךָ אַתְּ חַלְלִי וְרוּעָן יוֹצְנָתְךָ חַחְמָה  
נְרוּלָה בְּקָרְבָּךָ קְדוּשָׁי יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל רְוַתְּפָנִים הַצְּבָעָת  
עוֹלָמִים לְאַתְּבָשָׁוּנוּ לְאַתְּכָלְמוּנָד עַלְמָיָנוּ רְאוּלָה  
אַתָּה לְגַם תְּשִׁבְתָּה עַל כָּל חַוָּנוֹתְךָ לְגַם בִּזְמָן חַדְשָׁא  
לְהַמְּלָאָה יְמִינָה שְׁכָנוֹא אַתָּה חַחְמָה אַתָּה סְקָמָה  
בְּזַיְם חַשְׁבָּעָה יִשְׁכְּתָה חַעַם בְּזַיְם חַבְבָּעָה!

### טויר

לְמִקְלָוֹת אַטְאָעָם עַנְיִן אֶל הַתְּרִיבָה בְּזַיְם  
וְאַרְבָּה: יְכָא עַנְרָה: עַוְרִי פְּגָסָה עַזְחָשָׁסָה  
לְאַטְסָה וְלְאַיְשָׁן תְּסִירָה: יְסִירָה: גַּתְחָה  
עַל יְמִינָךְ: יוֹסֵף הַשְׁמָשָׁה לְאַעֲמָת וּרְתֵּן בְּלִילָה:  
הַיְשָׁטָן בְּכָל בָּעַשְׁטָר אַתְּנְפָשָׁךְ: יְלִימָר צָאָתָךְ  
וּכְזָאָב מְעַתָּח גַּרְעָלָם:

### ברוך

אָזֶר בְּתָרְבָּיוֹ אַבְרָהָם וְעַדְתָּה תְּהִלָּה  
וּבְשִׁיר קְרִישָׁו לְתוֹדוֹתָה לוֹ וְלִיהְיוֹת אֶל  
רַזְכָּנְבוֹרָתָי לְפָאָרוֹן בְּשִׁירָיו וְמִיחָלָה תְּהִימָתָבָזָה  
אַלְפָלָגָה פְּגָסִית שְׁוֹחֵךְ קְרֹבָת לְגָטָס יִשְׂרָאֵל מְתָהָם  
אַתָּה הוּא בְּאַתְּחַדְתָּךְ אַתָּה זְדָלָם;

Source 6

נוכחות אשכנז 1500

### תפלת ערבית

### דרוזא

רְחוֹם וּבְפִרְאָר וְלֹא יְשִׁיחָה וְחוֹרְבָה לְ  
לְחַשְׁיבָ אַפְרָר וְלֹא יְעֹזֵר בְּלִתְפּוֹתָה  
וְיְחִשְׁעָה חַפְ�וָה יְעָנָה בְּזַיְם סְרָאָנָה: בְּרָכָה  
אַתָּה יְהִי תְּמִבְנָה בְּרוּהָה יְהִי מִבְוֹרָה לְעוֹלָם וְשָׁר :

**בְּרוֹה** אָזֶח יְהִי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם א  
אֲשֶׁר בָּרוּךְ מְשִׁיב עֲרָבִים ב

Source 7

נוסח התפלה של יהודי פרם



סדר ענין שבת

תפלת ערכית של שכת

**ברוך** ה' חון כנועס ברכו אתך המבורך והצבר עינן  
הטבורהך לעולמייען: ואטור החון והאנור להחשים עמו ואטרם  
**ברוך** אתה יי' אלדרינו מיר העולס אסר כליה בעשטי' ביום  
השביעי עיניקרא אהו טבת קרטש כערב עד ערבעונתרנו  
סנעהוח לאעטן ייטראאל בקהווטהו בזרא זוקטס וליליה געללא אור בפנין  
חנטק ווושק ספניא אור המעבר יוס וספכיא לילה האביבריל בין יומס ובין

## סדר קבלת שבת:

עדכ טכת אטפְּלָנִיס נוֹחַת עֲרָב כְּמוּ בְּחָנוֹן וְלֹין כְּסֶפְּלִיס עַזְּ  
פְּנִיאַס וְלֹחָר הַטְּנַחָה הַוְּלִיעַס טְכִיסְרָלָן' חַקִּידִיס וְלֹאַס  
מְעַטָּה כְּלָגִינַס נְלָגָס כְּגַדְיַס נְלָגָס בְּלֵבְחָד כְּפִי יְכָלָת  
וְסְלִיכִיס לְקִרְלָתְתַבְתַּכְמַחְסִיס נְכָמִיס לְכִכְיַתְמַס סְסָולִיכִיס  
נְכָתִי כְּנָקִיּוֹת וְאַתְמַס טְסָולְכִיס מְלוֹחַן נְעַילָה כְּלָחָד כְּלָי  
שְׁכָנַת מִקְוָנוֹכְלָמִיס סְסָולִיכִיס לְקִרְלָתְתַכְלָתְמַלְכִים נְכוֹנָנִיס

לְנוֹמָר נְהַסְּקָדָם

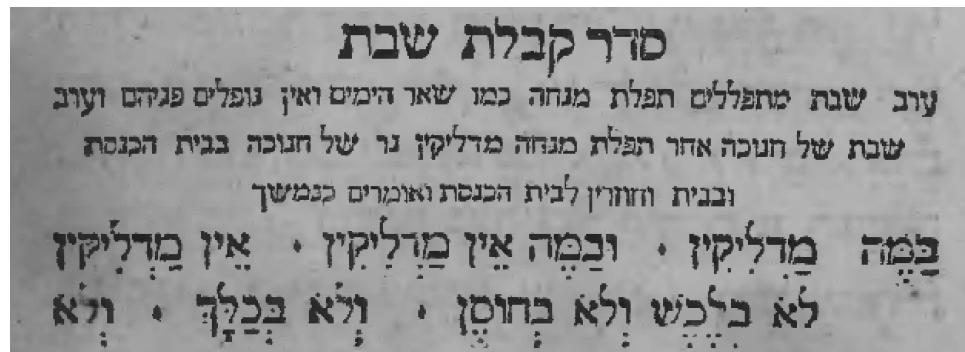
מִזְטָאָר לְרוֹד הַבּוֹלִי בְּנֵי אֱלִים הַבּוֹלִי בְּבָזָדְזָעוֹן:  
הַבּוֹלִי בְּכֻבָּד שְׁמוֹ הַשְׁפָחוֹו לְיִבְהַדְתָּת קְרָשָׁו:  
קוֹל "עַל הַמִּים אֶל הַכֻּבָּד הַרְעִים" עַל מִים רְבִיטִים  
קוֹל "בְּבָחָקָול" בְּהַתְּרָרָה: קוֹל "שְׁבָר אֲרָזִים וַיְשָׁבָר  
יְאַת אָרָזִי חַלְבָּנוֹן": וַיְרַקְדִּים פְּמָוֹן עֲגָלְלָבָנָן וַטְּרָיוֹן  
בְּמַזְבָּנוֹ רָאָטִים: קוֹל "חוֹצֵב לְתַבּוֹת אַשׁ": קוֹל יְהָוָה  
יְחִיל מְרַבְּרִיחִיל יְהָוָה מְרַבְּרִיחִיל קְרָשָׁו: קוֹל "יְחֹזֵל  
אַיְלָות נְחַשְּׁפִירְוֹת וּבְהִכְלָוֹן כְּלָוֹן אַטְמָר בְּבָזָד":  
לְטַבּוֹל יְשָׁב וַיְשָׁב "טָלָר לְעוֹלָם": "עַת לְעַטּוֹ יְפָנָן:  
"יְבָרֵךְ אַת עַמּוֹ בְּשָׁלָוֹם:

וְהַקְרָבָה מִוּמְרִיס זֶה הַסְּפִיט נְהָה וְמַטְ�כָח יְקָדוֹן וְכָלְנוֹ הַמְּסָס  
הַלְּגָסִי כְּמַהְרָר טַלְמָה הַלְּיָן' מַלְקָמָה כִּיזָּל כְּעֵיר אַפְתָּת מְכָה  
נְתַכִּין בְּמִדְרָה בְּיִמְינָה הַמְּנָן: לְקָנָן מְכוֹן כְּפִתְיַיְלָמִיכִיִּי  
לְכָה

## תפלת ערבית לליל שבת *Versions Of The Sabbath*

Source 11

נוסף קרפנטרני 1776



Source 12

מנהגי ברלין 1933

### תפלה בשבת

ערבית :

אחר תפלת מנהה הש"ץ מגן על הבימה לטו נרננה טטוק נטטוק עם זקוק ערד  
סוך מומרו לדוה, ק"י, להה דוהי, מומרו שיר ליום השבת, ה' מלך, ק"י, אם יש שם אבל  
תק שבעה ר"ל, עמד חוץ לביהג"ג עד אחר מומרו שיר ליום השבת והשמש מבנינו  
לביהג"ג והרב עם הש"ץ הולפים לקראתו ואומרים המקט ינחים אותה ונור. אמרוים